



**Republika e Kosovës**  
Republika Kosova-Republic of Kosovo  
*Qeveria-Vlada-Government*

*Zyra e Kryeministrit - Ured Premijera - Office of the Prime Minister*

---

**UDHËZIMI ADMINISTRATIV NR. 05/2010, PËR RREGULLIMIN E PROCEDURAVE PËR DHËNIEN E LEJEVE PËR PUNË DHE PUNËSIMIN E SHITETASVE TË HUAJ NË REPUBLIKËN E KOSOVËS**

**ADMINISTRATIVNO UPUSTVO BR. 05/2010 ZA REGULISANJE PROCEDURA ZA DAVANJE DOZVOLE ZA RAD I ZAPOŠLJAVANJE STRANIH DRŽAVLJANA U REPUBLICI KOSOVA**

**ADMINISTRATIVE INSTRUCTION NO. 05/2010 FOR REGULATION OF PROCEDURES FOR ISSUING OF THE WORKING PERMITS OF FOREIGN CITIZENS IN THE REPUBLIC OF KOSOVO**



<p>Në përputhje me nenin 1 paragrafi 1.3 pika (d) të Rregullores 2001/19 mbi Degën e Ekzekutivit të Institucioneve të Përkohshme të Vetëqeverisjes në Kosovë;</p> <p>Duke u bazuar në Ligjin në Nr. 03/L-136 për Dhënien e Lejeve për Punë dhe Punësimin e Shtetasve të Huaj;</p> <p>Ministri i Punës dhe Mirëqenies Sociale,</p> <p>Nxjerrë këtë:</p> <p style="text-align: center;"><b>UDHËZIM ADMINISTRATIV NR. 05/2010 PËR RREGULLIMIN E DHËNIES SË LEJEVE PËR PUNË DHE PUNËSIMIN E SHETASVE TË HUAJ NË REPUBLIKËN E KOSOVËS</b></p> <p style="text-align: center;"><b>Neni 1 Qëllimi</b></p> <p>Qëllimi i nxjerrjes së këtij Udhëzimi Administrativ, është përcaktimi i rregullave dhe procedurave për zbatimin e drejtë dhe të</p>	<p>Uskladu sa članom 1 stav 1.3 tačka (d) Pravilnika 2001/19 o Izvršnoj Branši Privremenih Institucija Samoupravljanja na Kosovu;</p> <p>Bazirajući se na Zakonu Br.03/Z-136 ,o davanju Dozvola za Rad i Zapošljavanje Stranih Državljana ;</p> <p>Ministar Ministarstva Rada i Socijalne Zaštite donosi ovo:</p> <p style="text-align: center;"><b>ADMINISTRATIVNO UPUTSTVO BR.05/2010 ZA REGULISANJE DAVANJE DOZVOLE ZA RAD I ZAPOŠLJAVANJE STRANIH DRŽAVLJANA U REPUBLICI KOSOVA</b></p> <p style="text-align: center;"><b>Član 1 Cilj</b></p> <p>Cilj donošenja ovog Administrativnog Upustva, je utvrđivanje pravila i procedura za pravilno i potpuno sprovođenje Zakona</p>	<p>In accordance with Article 1 paragraph 1.3 points (d) of Regulation 2001/19 on the Executive Branch of the Provisional Institutions of Self-Government.</p> <p>Based on Law in Nr.03/L-136, for granting permission for Work and Employment of Foreign Citizens</p> <p>Minister of Labor and Social Welfare, issue:</p> <p style="text-align: center;"><b>ADMINISTRATIVE INSTRUCTION NO. 05/2010 FOR REGULATION OF AWARD FOR WORK AND EMPLOYMENT PERMITS TO FOREIGN CITIZENS OF THE REPUBLIC OF KOSOVO</b></p> <p style="text-align: center;"><b>Article1 Purpose</b></p> <p>The purpose of the issuance of this Administrative Instruction, is the definition of rules and procedures for implementation</p>
--	--	--



<p>plotë të Ligji Nr. 03/L-136, për Dhënien e Lejeve për Punë dhe Punësimin e Shtetasve të Huaj.</p> <p style="text-align: center;"><b>Neni 2</b> <b>Fusha e zbatimit</b></p> <p>1. Personat fizikë që nuk janë shtetas të Kosovës, kur dëshirojnë të punojnë në territorin e Republikës së Kosovës për një afat kohor prej së paku tre (3) muaj, duhet të pajisen me leje pune të lëshuar nga Ministria e Punës dhe Mirëqenie Sociale;</p> <p>2. Personi juridik nëse i plotëson kushtet dhe kriteret për punësim sipas këtij Ligji dhe ligjeve tjera në Republikën e Kosovës duhet të pajiset me leje pune nga Ministria e Punës dhe Mirëqenie Sociale;</p> <p>3. Ministria e Punës dhe Mirëqenie Sociale lëshon Leje pune për persona fizikë që janë shtetas të huaj dhe për personat juridikë të cilët nga shtetet tjera vijen për të punuar në Republikën e Kosovës.</p>	<p>Br.03/Z-136 o davanju Dozvole za Rad i Zapošljavanje Stranih Državljana.</p> <p style="text-align: center;"><b>Član 2</b> <b>Oblast Sprovođenja</b></p> <p>1. Fizičke osobe, koji nisu državljani Kosova, kada žele raditi na teritoriju Republike Kosova za vreme trajanja od najmanje tri (3) mjeseca, treba da budu opremljeni sa radnom dozvolom zdate od strane Ministarstva Rada i Socijalne Zaštite.</p> <p>2. Pravna soba ako ispunjava uslove i kriterije za zapošljavanje prema ovom zakonu i drugim zakonima u Republici Kosovo, mora biti opremljena sa dozvolom za rad od strane Ministarstva Rada i Socijalne Zaštite.</p> <p>3. Ministarstvo Rada i Socijalne Zaštite, Radnu dozvolu izdaje za fizičke i pravne osobe koje su strani državljani i za pravne osobe koji iz drugih drzava dolaze da rade u Republici Kosovo.</p>	<p>towards the full and Nr.03/L-136 law, for granting permission for Work and Employment of Foreign Citizens</p> <p style="text-align: center;"><b>Article2</b> <b>The scope of implementation</b></p> <p>1. Individuals who are not citizens of Kosovo, when they want to work in the territory of Kosovo for a period of at least three (3) months, must be equipped with a work permit issued by the Ministry of Labor and Social Welfare.</p> <p>2. Legal person if it meets the conditions and criteria for employment under this law and other laws in the Republic of Kosovo must be provided with a work permit from the Ministry of Labor and Social Welfare.</p> <p>3. Ministry of Labor and Social Welfare Work permit issues for physical persons that are foreign citizens and for juridical persons who from other states come to work in Republic of Kosova.</p>
---	--	---



<b>Neni 3 Përkufizimet</b>	<b>Član 2 Definicije</b>	<b>Article 3 Definitions</b>
<p>1. <b>“I huaj”</b> - është çdo person, i cili nuk është shtetas i Republikës së Kosovës;</p> <p>2. <b>“Leje Pune”</b> - është dokumenti zyrtar që i jepet një të huaji nga organi kompetent, për qëllime biznesi, për t’u punësuar ose për t’u vetëpunësuar;</p> <p>3. <b>“Leje Qëndrimi”</b> - është dokumenti që i jepet të huajit për të qëndruar në territorin e Republikës së Kosovës;</p> <p>4. <b>“Puna Sezonale”</b> - është marrëdhënie e punës në kohë të caktuar e cila mund të zgjasë tre (3) deri në nëntë (9) muaj;</p> <p>5. <b>“Kontrata e Punës”</b> - është akt individual e cila lidhet ndërmjet punëdhënësit dhe të punësuarit, me të cilën rregullohen të drejtat, detyrat dhe përgjegjësitë që rrjedhin nga marrëdhënia e punës në pajtim me këtë Ligj, me Kontratën Kolektive dhe me Aktin e Brendshëm të Punëdhënësit.</p> <p>6. <b>“MPMS”</b>- është Ministria e Punës dhe Mirëqenise Sociale.</p> <p>7. <b>“DPP”</b>- Departamenti i Punës dhe Punësimi në Kuadër të MPMS-së.</p>	<p>1. <b>"Stranac"</b> je svaka osoba koja nije državljanin Republike Kosovo.</p> <p>2. <b>"Radna dozvola"</b> je službeni dokument izdat jednom strancu od nadležnog organa, u poslovne svrhe, kako bih se zapošljavao ili samozapošljavao.</p> <p>3. <b>"Dozvola"</b> je dokument koji se izdaje za strance da ostanu na teritoriju Republike Kosova.</p> <p>4. <b>"Sezonski rad"</b> je radni odnos u određeno vreme koje može trajati tri (3) do devet (9) meseci.</p> <p>5. <b>"Ugovor o radu"</b> - je pojedinačni akt koji se sklapa između poslodavca i zaposlenog, kojim se regulišu prava, obaveze i odgovornosti koje proizlaze iz radnog odnosa u skladu sa ovim Zakonom, Kolektivnim Ugovorom i sa Unutrašnjim Aktom Poslodavaca.</p> <p>6. <b>“MRSZ”</b>- je Ministarstvo Rada i Socialne Zastite.</p> <p>7. <b>“DRZ”</b>-Departament Rada i Zaposljavanja</p>	<p>1. <b>"Foreigner"</b> is any person who is not a citizen of the Republic of Kosovo.</p> <p>2. <b>"Work permit"</b> is the official document given to a foreigner by the competent authority, for business purposes, to be employed or to be self-employed.</p> <p>3. <b>"Permit"</b> is a document that is given to foreigners to stay in the territory of Kosovo.</p> <p>4. <b>"Seasonal work"</b> is work relationship in time which may take three (3) to nine (9) months.</p> <p>5. <b>"Contract of Work"</b> - is an individual act which connects between employer and employees, which regulated the rights, duties and responsibilities arising from employment relationship in accordance with this Law, the Collective Contract Act and the Internal Employers ;</p> <p>6. <b>“MLSW”</b>- is Ministry of Labour and Social welfare</p> <p>7. <b>“DLE”</b>- Department of Labour and Employment in frame of MLSW.</p>



<p style="text-align: center;"><b>Neni 4</b> <b>Paraqitja e kërkesës për Leje Pune</b></p> <p>1. Kërkesa për pajisje me Leje Pune nga shtetasi i huaj bëhet në formë të shkruar, duke plotësuar formularët zyrtarë të përcaktuar nga organi përgjegjës i MPMS-së;</p> <p>2. Formulari në formë të kërkesës merret në Zyrat e Punësimit të MPMS-së, sipas vendbanimit të personit fizik apo sipas selisë ku punon dhe vepron personi juridik;</p> <p>3. Formulari në formë të kërkesës mund të tërhiqet edhe në Departamentin për Azil, Kufi dhe Migracion, në Ambasadat ose Konsullatat e Kosovës jashtë shtetit;</p> <p>4. Formulari në formë të kërkesës i plotësuar së bashku me dokumentet përkatëse, dorëzohet për shqyrtim të mëtutjeshëm brenda afatit pesë (5) ditor në DPP-ë, nga Zyra e Punësimit;</p> <p>5. Zyra e Punësimit, i lëshon shtetasit të huaj fletë-dëshmi për pranimin e formularit në formë të kërkesës.</p>	<p>u sastavu MRSZ-te</p> <p style="text-align: center;"><b>Član 4</b> <b>Podnošenje zahteva za radnu dozvolu</b></p> <p>1. Zahtev za snabdevanje sa radnom dozvolom za rad od stranog državljanina vrši se u pisanom obliku, popunjavanjem zvaničnih obrazaca određenih od odgovornih organa MRSZ-a.</p> <p>2. Obrazac u obliku zahteva podiže se u Kancelarijama Zapošljavanja, prema prebivalištu, pojedinca ili sedištu na kojem radi i deluje pravna osoba.</p> <p>3. Obrazac u obliku zahteva može se povući u Departmanu za Azil Granica i Migraciju u Kosovskoj Ambasadi ili Konzulate u inostrantvu.</p> <p>4. Popunjeni formular u obliku zahteva zajedno s odgovarajućim dokumentima, iz kancelarije zapošljavanja podnosi se za dalje razmatranje/proceduru u roku od 5 dana u DRZ-ja.</p> <p>5. Kancelarija zapošljavanja, stranom državljanu uzdaje pismeni dokaz o primljenom formularu u obliku zahteva.</p>	<p style="text-align: center;"><b>Article 4</b> <b>Submission of the requested work permits</b></p> <p>1. Demand for equipment with a work permit from the foreign citizen is in writing, by completing forms specified by the officials responsible MLSW</p> <p>2. Form in the application form obtained in the Employment Offices MLSW, the individual residence or the headquarters where he works and acts legal person.</p> <p>3. Form in the form of application may be withdrawn in the Department for Asylum and Migration Borders in Kosovo Embassies or Consulates abroad.</p> <p>4. Form the completed application form together with relevant documents, by the employment office submitted for further review within 5 days in the DPP.</p> <p>5. Office employment, foreign nationals' speak-evidence issues for the receipt of the request form to form.</p>
--	---	---



<p style="text-align: center;"><b>Neni 5</b> <b>Organi për dhënien e Lejes së Punës</b></p> <p>1. Departamenti i Punës dhe Punësimit në kuadër të MPMS-së, është organ kompetent për të pajisur me Leje Pune, shtetasin e huaj;</p> <p>2. Afati për dhënien ose refuzimin e kërkesës për Lejen e Punës është jo më shumë se tridhjetë (30) ditë nga data e paraqitjes së dokumentacionit.</p>	<p style="text-align: center;"><b>Član 5</b> <b>Organ za odobravanje radnih dozvola</b></p> <p>1. Departman rada i zapošljavanja u okviru MRSZ-a je nadležni organ za snabdevanje sa "Radnom Dozvolom" stranog državljana.</p> <p>2. Rok za odobravanje ili odbijanje zahteva za izdavanje radne dozvole nije više od trideset (30) dana od dana podnošenja dokumentacije.</p>	<p style="text-align: center;"><b>Article 5</b> <b>The granting of work permit</b></p> <p>1. Department of Work and Employment in the framework of MLSW that is responsible for body equipped with "Work permit" foreign nationals.</p> <p>2. Deadline for the grant or refusal of application for work permit is not more than thirty (30) days from the date of submission of documentation.</p>
<p style="text-align: center;"><b>Neni 6</b> <b>Kërkesa për t'u pajisur me leje pune</b></p> <p>1. Kërkesa për t'u pajisur me leje pune, sipas tipeve të përcaktuara me Ligj, mund të bëhet nga:</p> <p>1.1. Shtetasi i huaj;</p> <p>1.2. Punëdhënësi, me të cilin i huaji ka një kontratë pune;</p> <p>3. Personi i autorizuar nga punëdhënësi.</p>	<p style="text-align: center;"><b>Neni 6</b> <b>Zahtev za dozvolu za rad</b></p> <p>1. Zahtev za dozvolu za rad, na osnovu kategorija predvigjenim zakonom, Moze podneti:</p> <p>1.1. Strani drzavljanin;</p> <p>1.2. Poslodavac, sa kojim strani drzavljanin ima jedan ugovor o radu;</p> <p>1.3. Osoba ovlasцена od strane poslodavca.</p>	<p style="text-align: center;"><b>Neni 6</b> <b>The request to provide with work permit</b></p> <p>1. The request to provide with work permit according to definite types with Law can be done from</p> <p>1.1. The foreing citizen</p> <p>1.2. The employer, with who the citizen has a work contract</p> <p>1.3. The authorized person from employer</p>



<p style="text-align: center;"><b>Neni 7</b> <b>Leje Pune e Tipit “A”</b></p>	<p style="text-align: center;"><b>Član 7</b> <b>Radna dozvolta Tipa “ A”</b></p>	<p style="text-align: center;"><b>Article 7</b> <b>Work permit type “ A”</b></p>
<p>1. Leja e Punës e Tipit “A” i lëshohet të huajve për një periudhë kohore jo më të gjatë se gjashtë (6) muaj;</p> <p>2. Kjo Leje i lëshohet shtetasi të huaj, që punësohet si punëtor sezonal;</p> <p>3. Departamenti i Punës dhe Punësimit mund ta kufizojë vlefshmërinë e saj vetëm tek një punëdhënës;</p> <p>4. Leja e Punës e Tipit “A” nuk mund të ripërtërihet, ndërsa nuk mund të lëshohet një “Leje Pune” e re, pa kaluar një vit nga data e lëshimit të lejes paraprake.</p>	<p>1.Radna dozvola Tipa “A”izdaje se strancima za vreme trajanja ne duže od 6 meseci.</p> <p>2.Ova dozvola se izdaje stranom državljaninu, koji je zapošlava kao sezonski radnik.</p> <p>3.Departman Rada i Zapošljavanja može ograničiti njenu važnost samo za jednog poslodavca;</p> <p>4.Potrebna zahtevana dokumentacija za odobrenje "Radne Dozvole” Tipa "A", je ista prema predviđenoj dokumentaciji u članu 6. Ovoga Administrativnog Upustva.</p>	<p>1. Work permit type"A"is issued to foreigners for a period not longer than 6-months.</p> <p>2. This permit is issued to a foreign citizen, who employed as seasonal workers;</p> <p>3. Department of Labor and Employment may limit its availability only to an employer;</p> <p>4. Documentation required for an "Work Permit", type "A", is the same according to documentation provided in Article 6 of this Administrative Instruction.</p>
<p style="text-align: center;"><b>Neni 8</b> <b>Leje Pune e Tipit “ B”</b></p>	<p style="text-align: center;"><b>Član 8</b> <b>Radna Dozvola Tipa “ B”</b></p>	<p style="text-align: center;"><b>Article 8</b> <b>Work per Type “B”</b></p>
<p>1.“Leje Pune e Tipit “B” jepet për një periudhë njëvjeçare;</p> <p>2. Iu jepet shtetasve të huaj për t’u punësuar në një profesion të caktuar, në një zonë gjeografike dhe te një punëdhënës i caktuar;</p> <p>3.Leje Pune e Tipit “B”, jepet për një</p>	<p>1. "Radna Dozvola tipa "B" izdaje se za period od (1) godine;</p> <p>2.Izdaje se stranim državljanima za zapošljavanje za jedno posebno zanimanje u jednoj georafaskojzoni kod jednog određenog poslodavca;</p> <p>3."Radna Dozvola tipa “B”, izdaje se za</p>	<p>1."Work permit type"B"is for a period (1) year;</p> <p>2.Shall be given to foreign nationals employed in a particular occupation in a geographic area and a designated employer;</p>



<p>punëdhënës të caktuar dhe vlefshmëria e saj nuk duhet të tejkalojë afatin kohor të vendosur në të;</p> <p>4. Afati kohor i kontratës së punës duhet të jetë në pajtim me afatin kohor të lejes së punës;</p> <p>5. Ky tip “Leje Pune” mund të ripërtërihet për një afat kohor njëvjeçar, kur nuk kanë ndryshuar rrethanat kryesore të dhënies së lejes së mëparshme</p> <p style="text-align: center;"><b>Neni 9 Leje Pune e Tipit “C”</b></p> <p>1. Iu jepet të huajve rezident në Republikën e Kosovës, për t’u punësuar në çdo veprimtari dhe në tërë territorin e Republikës së Kosovës, pa kufizime në punëdhënës të caktuar;</p> <p>2. Iu jepet të huajve që kanë pasur më parë leje të njëpasnjëshme të tipit “B”, vlefshmëria e të cilit kap afatin kohor minimal tre vjet, gjatë një periudhe të vazhdueshme banimi;</p> <p>3. Leje Pune e Tipit “C” jepet për një afat kohor pesëvjeçar;</p>	<p>jednog posebnog poslodavca i njena važnost ne bi trebala prelaziti vremenski rok postavljen u njoj.</p> <p>4. Vremenski rok ugovora o radu mora biti u skladu sa vremenskim periodom radne dozvole.</p> <p>5. Ova vrsta "Radne Dozvole može se obnoviti za još jedan vremenski rok od jedne godine, kada nisu promenjene glavne okolnosti od izdate prethodne dozvole.</p> <p style="text-align: center;"><b>Član 9 Radna Dozvola Tipa “ C”</b></p> <p>1. Izdaje se strancima sa prebivalištem u Republici Kosovo, da bi se zaposlili u svakoj delatnosti i u celoj teritoriji Kosova, bez ograničenja na određene poslodavce.</p> <p>2. Izdaje se strancima koji su prethodno imali uzastopne dozvole tipa "B", čija validnost obuhvata vremenski minimalni rok od najmanje tri godine, tokom trajnom vremenskom periodu boravka;</p> <p>3. Radna dozvola tipa "C" izdaje se za pet godina vremenskog roka</p>	<p>3. "Work Permit type "B", awarded for a particular employer and its validity should not exceed the deadline set in the.</p> <p>4. The timetable of the work contract must be in accordance with the time period that the work permits.</p> <p>5. This type of "Work Permit can be renewed for another period of one year, when circumstances have not changed the main award of the previous permit.</p> <p style="text-align: center;"><b>Article 9 Work permit Type “ C”</b></p> <p>1. Was given to foreigners resident in the Republic of Kosovo, to be employed in any event and the entire territory of Kosovo, without restrictions to certain employers.</p> <p>2. Was given to foreigners who have previously had permits successive type "B", which captures validity deadline minimum three years, during a period of continuous residence;</p> <p>3. Work permit type "C" given for a five-year deadline.</p>
---	--	---





<p style="text-align: center;"><b>Neni 10</b> <b>Leje Pune e Tipit “D”</b></p> <p>1. Iu jepet personave të huaj të vetëpunësuar, duke kufizuar veprimtarinë e tyre në një zonë të caktuar gjeografike;</p> <p>2. Kohëzgjatja e kësaj leje është një vit me të drejtë ripërtëritje;</p>	<p style="text-align: center;"><b>Član 10</b> <b>Radna Dozvola Tipa “ D”</b></p> <p>1. Izdaje se stranim samozaposlenim osobama ograničavajući njihove aktivnosti u određenom geografskom području;</p> <p>2. Trajanje ove dozvole je jedna godina sa pravom obnavljanja.</p>	<p style="text-align: center;"><b>Article 10</b> <b>Work permit Type “ D”</b></p> <p>1. The foreign awarded self-employed persons, limiting their activity in a given geographical area;</p> <p>2. The duration of this permit is renewed annually with the right.</p>
<p style="text-align: center;"><b>Neni 11</b> <b>Leje Pune e Tipit “E”</b></p> <p>1. Iu jepet personave të vetëpunësuar për çdo lloj veprimtarie dhe pa kufizime gjeografike;</p> <p>2. Iu jepet të huajve që kanë pasur më parë leje të njëpasnjëshme të tipit, vlefshmëria e të cilit kap afatin kohor minimal tre vjet;</p> <p>3. Leja e Punës e Tipit “E”, është e vlefshme për një afat kohor deri në pesë vjet;</p>	<p style="text-align: center;"><b>Član 11</b> <b>Radna Dozvola Tipa “ E”</b></p> <p>1. Izdaje se za samozaposlene osobe za svaku vrstu aktivnosti i bez geografskih ograničenja;</p> <p>2. Izdaje se strancima koji su prethodno imali uzastopne dozvole tipa, čija validnost obuhvata vremenski rok minimalno od tri godine,</p> <p>3. Radna dozvola tipa “E” važi za još jedan vremenski rok do pet godina</p>	<p style="text-align: center;"><b>Article 11</b> <b>Work permit Type “ E”</b></p> <p>1. Self-employed persons were awarded for every kind of activity and no geographic restrictions;</p> <p>2. Was given to foreigners who have previously had permits successive type, which captures validity deadline minimum there years,</p> <p>3. Work permit type "E" is valid for another period of up to five years.</p>
<p style="text-align: center;"><b>Neni 12</b> <b>Leje Pune e Tipit “F”</b></p> <p>1. Leja e Punës e Tipit “F” iu jepet personave</p>	<p style="text-align: center;"><b>Član 12</b> <b>Rdna Dozvola Tipa “ F”</b></p> <p>1. Radna Dozvola tipa “F” izdaje se stranim</p>	<p style="text-align: center;"><b>Article 12</b> <b>Work permit Type “F”</b></p> <p>1. Work permit type "F" were awarded to</p>



<p>të huaj që studiojnë në Kosovë për vitin mësimor në vazhdim.</p> <p>2. Leja e Punës e Tipit “F”, jepet vetëm për orar pune të reduktuar gjatë vitit mësimor dhe me orar të plotë pune gjatë pushimeve, midis viteve akademike apo semestrave.</p> <p style="text-align: center;"><b>Neni 13</b> <b>Leje Pune e Tipit “ G”</b></p> <p>1. Leje Pune e Tipit “G” iu jepet të huajve që investojnë në Republikën e Kosovës dhe punësojnë jo më pak se dy (2) shtetas kosovarë për çdo shtetas të huaj të punësuar.</p> <p>2. Leje Pune e Tipit “G”, jepet për një periudhë njëvjeçare me të drejtë ripërtërirje.</p>	<p>osobama koji studiraju na Kosovu u tekućoj nastavnoj godini.</p> <p>2. Radna dozvola tipa "F" izdaje se samo za ograničeno radno vreme tokom nastavne godine i puno radno vreme tokom raspusta među akademskih godina ili semestra.</p> <p style="text-align: center;"><b>Član 13</b> <b>Radna Dozvola Tipa “ G”</b></p> <p>1. Dozvola Rada tipa “G” izdaje se strancima koji investiraju u Republici Kosovo i zapošljavaju ne manje od dva (2) građana Kosova za svakog zaposlenog stranog državljana.</p> <p>2. Radnu dozvolu tipa "G" izdaje se na trajanju od jedne (1) godine sa pravom na obnovljanje.</p>	<p>foreign persons studying in Kosovo for ongoing learning.</p> <p>2. Work permit type "F" awarded only for reduced working hours during the academic year and full-time work during breaks between academic years or semesters.</p> <p style="text-align: center;"><b>Article 13</b> <b>Work permit Type “ G”</b></p> <p>1. Work permit of type G was given to foreigners who invest in the Republic of Kosovo and employ not less than two (2) Kosovo citizens for any foreign nationals employed.</p> <p>2. Work permit type "G" awarded for a period of one (1) year with renewed towards.</p>
<p style="text-align: center;"><b>Neni 14</b> <b>Leje Pune e Tipit “ H”</b></p> <p>1. Leje Pune e Tipit “H” iu jepet të huajve të cilët kanë pasur më parë leje të njëpasnjëshme të Tipit “G”, vlefshmëria e të cilave kap afatin kohor minimal tre (3) vjet.</p> <p>2. Leje Pune e Tipit “H”, jepet për një afat</p>	<p style="text-align: center;"><b>Član 14</b> <b>Radna Dozvola Tipa “ H”</b></p> <p>1. Radna Dozvola tipa “H” izdaje se strancima koji su prethodno imali uzastopne dozvole tipa” G čije važenje obuhvata minimalni rok od tri (3) godine.</p> <p>2. Radna dozvola tipa "H", izdaje se za</p>	<p style="text-align: center;"><b>Article 14</b> <b>Work permit Type “ H”</b></p> <p>1. Work permit type "H" was given to foreigners who have previously had permits successive type G, which captures validity deadline minimum three (3) years.</p> <p>2. Work permit type "H", given a deadline of</p>



<p>kohor pesë (5) vjeçar.</p> <p style="text-align: center;"><b>Neni 15</b> <b>Dokumentacioni i nevojshëm për Leje Pune</b></p> <p>1. Dokumentacioni i nevojshme për t'u pajisur i huaji si person fizik me Leje Pune, është:</p> <p>1.1. Formular në formë të kërkesës, i cili jepet nga organi kompetent;</p> <p>1.2. Kontrata e punës e nënshkruar midis palëve;</p> <p>1.3. Kopja e pasaportës;</p> <p>1.4. Dëshmi profesionale, diploma e kualifikime të tjera, që tregojnë aftësitë profesionale apo specializimin, në përshtatje me kontratën dhe vendin e punës;</p> <p>1.5. Dëshmia që nuk është i ndjekur penalisht, lëshuar nga autoritetet kompetente në vendin e origjinës. Ky dokument mund të merret edhe nga institucionet e autorizuara nga shteti i Kosovës, kur shtetasi i huaj banon ligjërisht në Kosovë;</p>	<p>vremenski rok od pet (5) godina.</p> <p style="text-align: center;"><b>Član 15</b> <b>Potrba dokumentacija za Dozvolu za Rad</b></p> <p>1. Potrebna dokumentacija za snabdevanje sa Radnom dozvolom je:</p> <p>1.1. Obrazac uobliku zahteva, koji se izdaje od nadležnog organa.</p> <p>1.2. Ugovor o radu potpisan između stranaka.</p> <p>1.3. Kopija pasosa</p> <p>1.4. Stručni dokazi, diplome i druge kvalifikacije koje pokazuju stručne vještine ili specijalizaciju, u skladu sa ugovorom i radnim mestu.</p> <p>1.5. Dokaz da nije krivično gonjen, izdat od strane nadležnih organa u zemlji porekla, ovaj dokument može se dobiti i od strane institucija ovlašćenih od strane Države Kosova, kada strani državljanin legalno boravi na Kosovu.</p>	<p>five (5) years.</p> <p style="text-align: center;"><b>Article 15</b> <b>Documentation required for work permit</b></p> <p>1. Documentation required to be equipped with Work Permits is.</p> <p>1.1. Form in the application form, which is the competent body.</p> <p>1.2. Employment contract signed between the parties.</p> <p>1.3. The copy of Passport</p> <p>1.4. Evidence professional degree other qualifications that show professional skills or specialization, in accordance with the contract and the workplace.</p> <p>1.5. Proof that is not prosecuted, issued by the competent authorities in the country of origin, this document can be obtained by institutions authorized by the state of Kosovo, when the foreigner citizen legally residing in Kosovo.</p>
--	---	---



<p>1.6. Certifikatën mjekësore të marrë në vendin e origjinës apo të banimit të fundit, kur i huaji nuk ndodhet në territorin e Republikës së Kosovës, kjo certifikatë mund të merret edhe nga institucionet shëndetësore të autorizuar nga Republika e Kosovës, kur shtetasi i huaji banon ligjërisht në Kosovë;</p> <p>1.7. Vërtetimi nga Qendra Rajonale e Punësimit, përmes të cilit vërtetohet se në mesin e punëkërkuësve kosovarë nuk ka të atillë të cilët i plotësojnë kushtet e punësimit ku do të punojë shtetasi i huaj;</p> <p>1.8. Taksën administrative me dëshmi nga banka.</p> <p>1.9. Fotografji (4 copë) të formatit 35x30 mm.</p> <p>2. Studentit të huaji për t'u pajisur me Leje Pune përveç dokumentacionit të përcaktuar nga paragrafi 1, i këtij nenin i duhen edhe:</p> <p>2.1. Dokumenti me të cilin vërteton regjistrimin e studentit të huaj në arsimimin Universitar të Kosovës për vitin mësimor në vazhdim,</p>	<p>1.6. Lekarski izveštaj primljen u zemlji porekla ili poslednjeg prebivališta, kada se stranac ne nalazi na teritoriji Kosova, ovaj izveštaj, može se dobiti i od zdravstvenih ustanova ovlašćenih od strane Republike Kosova, kada strani državljanin legalno boravi na Kosovu.</p> <p>1.7. Potvrda od Regionalnog Centra za zapošljavanje kojom, se potvrđuje da među nezaposlenima na Kosovu nema takvih koji ispunjavaju uslove zapošljavanja, gde će raditi strani državljanin.</p> <p>1.8. Poreske uprave sa dokazima iz banke</p> <p>1.9. Fotografije (4 komada) formata 35x30mm</p> <p>2. Stranom studentu da bi se opremio sa dozvolom za rad osim dokumenata odregjeni m u stavu 1, ovog clana potrebni su jos i:</p> <p>2.1. Dokumentat kojim se potvrđuje upis stranog studenta na Univerzitetkom obrazovanju na Kosovu za narednu skolsku godinu.</p>	<p>1.6. Medical report received in the country of origin or last residence, when the foreigner is not in the territory of Kosovo, this report can be obtained from health institutions authorized by the Republic of Kosovo, when the foreigner citizen legally residing in Kosovo.</p> <p>1.7. Certification by the employment office through which proved that among the unemployed in Kosovo is not such who meet the conditions of employment where the work of the foreign citizen.</p> <p>1.8. Administrative tax with proofs from bank</p> <p>1.9. The photos (4 piece) of format 35x30 mm</p> <p>2. The student foregner to be equipped with work permit in addition to documentation specified by paragraph 1 of this article is needed;</p> <p>2.1. The document which confirms the registration of foreign students in Kosovo university education for ongoing learning.</p>
---	--	---



<p>2.2.Miratim nga Fakulteti ku studion student i huaj, me të cilin dëshmohet se punësimi i studentit të huaj në një punë me orar të reduktuar nuk do të ndikojë në përvetësimin e programit mësimor;</p> <p>3. Dokumentacioni i kërkuar për t'u pajisur i huaji, si person juridik me Leje Pune është:</p> <p>3.1. Certifikata e regjistrimit të biznesit me përshkrim nga institucioni përkatës;</p> <p>3.2.Certifikata e numrit fiskal të subjektit.</p> <p>3.3.Deklaratë për vazhdimin e veprimtarisë apo biznesit;</p> <p>3.4. Taksën administrative me dëshmi nga banka.</p> <p style="text-align: center;"><b>Neni 16</b> <b>Ripërtëritja e Lejes së Punës për Personin Fizikë</b></p> <p>1. I huaji si person fizikë i cili ripërtërin lejen e punës, paraqet dokumentacionin, si më</p>	<p>2.2.Odobrenje fakulteta gde studira strani student, sa kojim se dokazuje da zaposljavaanje stranog studenta na radu sa skracenim radnim casovima nece uticati na sticanje programskog znanja;</p> <p>3.Dokumentacija potrebna za opremljenje stranca , kao pravno lice ,sa dozvolom za rad:</p> <p>3.1 Uverenje o registraciji poslovanja sa opisom od odgovarajuće institucije.</p> <p>3.2 Uverenje o fiskalnom broju subjekta</p> <p>3.3. Izjava o nastavku aktivnosti ili poslovanja;</p> <p>3.4. Uverenje poreske uprave sa dokazom iz banke</p> <p style="text-align: center;"><b>Clan 16</b> <b>Obnavljanje radne dozvole za Fizičke Lice</b></p> <p>1.Stranac kao fizicko lice koji obnavlja dozvolu za rad, predaje dokumenta ,dole</p>	<p>2.2. Approval by the Faculty where the foregn student studies , which demonstrate that the employment of foreign student in a part-time work will not affect the acquisition of educational program.</p> <p>3.The required documenation to be equipped the foregner, how a juridical person with work permit is:</p> <p>3.1.The certificate of bussines registration with description from relevant institution.</p> <p>3.2.The Certificate of fiscal number of subject.</p> <p>3.3. the Decleration for continuation of activity or bussines.</p> <p>3.4.Administrative tax with proofs from bank.</p> <p style="text-align: center;"><b>Article 16</b> <b>Renewal of work permit for a physic person</b></p> <p>1. The foregner as a physic person that rinovate the work permit provides the documenation as follows.</p>
--	--	---



<p>poshtë;</p> <p>1.1. Formular në formë të kërkesës, i cili jepet nga organi kompetent;</p> <p>1.2. Kontratën e punës të nënshkruar në mes palëve.</p> <p>1.3. Dokumentin me të cilin vërteton shlyerjen e detyrimeve tatimore.</p> <p style="text-align: center;"><b>Neni 17</b> <b>Ripërtëritja e Lejes së Punës për Personin Juridikë</b></p> <p>1. I huaji si person juridikë i cili ripërtërin lejen e punës, paraqet dokumentacionin, si më poshtë;</p> <p>1.1. Formularin në formë të kërkesës, i cili jepet nga organi kompetent;</p> <p>1.2. Certifikata e regjistrimit të biznesit me përshkrim nga institucioni përkatës;</p> <p>1.3. Certifikata e numrit fiskal të subjektit;</p> <p>1.4. Dokument me të cilin vërteton shlyerjen e detyrimeve tatimore.</p>	<p>navedena;</p> <p>1.1. Formular u obliku zahteva, koji se daje od strane nadležnog organa ;</p> <p>1.2. Ugovor o radu sa potpisom između stranaka.</p> <p>1.3. Dokumentat sa kojim se potvrđuje izmirenje poreskih obaveza.</p> <p style="text-align: center;"><b>Clan 17</b> <b>Obnavljanje radne dozvole za pravno lice</b></p> <p>1. Stranac kao pravno lice koji obnavlja dozvolu za rad, predaje dokumentaciju, dole navedenu;</p> <p>1.1. Formular u obliku zahteva, koji se daje od strane nadležnog organa ;</p> <p>1.2. Potvrda o registraciji biznisa sa opisom od odgovarajuće institucije;</p> <p>1.3. Potvrda fiskalnog broja subjekta;</p> <p>1.4. Dokumentat kojim se potvrđuje podmirivanje poreznih obaveza.</p>	<p>1.1. The blank in the form of demand, which is given by the competent authority;</p> <p>1.2. Labor contract signed between the parties.</p> <p>1.3. The document which confirms settlement of tax liabilities.</p> <p style="text-align: center;"><b>Article 17</b> <b>Renewal of work permit for a juridical person</b></p> <p>1. The foreigner as a juridical person who renovate the work permit provides the documentation as follows;</p> <p>1.1. The blank in the form of demand, which is given from competent authority;</p> <p>1.2. The Certificate of Bussines registration with description from relevant institution.</p> <p>1.3. The certificate of fiscal number of subjekt.</p> <p>1.4. The document who can confirms settlement of tax liabilities.</p>
--	---	--



<b>Neni 18</b> <b>Përrjashtimet nga detyrimet për pajisje me leje pune</b>	<b>Clan 18</b> <b>Izuzeci od obaveznog posedavanja radne dozvole</b>	<b>Article 18</b> <b>Exemptions from obligation to obtain work permit</b>
<p>1. Kërkesa për përrjashtim nga detyrimi për t'u pajisur me leje pune, bëhet nga:</p> <p>1.1. I huaji;</p> <p>1.2. Punëdhënësi, me të cilin i huaji ka një kontratë pune;</p> <p>1.3. Personi i autorizuar nga punëdhënësi.</p> <p>2. Personat e përcaktuar në nenin 13 të Ligjit për Dhënien e Lejeve për Punë dhe Punësimin e Shtetasve të Huaj, për t'u përrjashtuar nga detyrimi për pajisjen me leje pune, duhet të paraqesin dokumentacionin e mëposhtëm:</p> <p>2.1. Formularin në formë të kërkesës, i cili jepet nga organi kompetent.</p> <p>2.2. Fotokopjen e dokumentit të identifikimit.</p> <p>2.3. Një kontratë pune ose vërtetim nga punëdhënësi i huaj ose Kosovar.</p> <p>2.4. Fotografi (4 copë) të formatit 35x30</p>	<p>1. zahtev za izuzece od odgovornosti za dobijanje radne dozvole, podnose:</p> <p>1.1. Stranaci;</p> <p>1.2. Poslodavaci, sa kojima stranaci imaju ugovor o radu;</p> <p>1.3. Osobe ovlasçene od strane poslodavca.</p> <p>2. Osobe odregjene u clanu 13 zakona za davanje dozvole za rad I zaposljavanje stranih drzavljana, za izuzece od odgovornosti za dobijanje radne dozvole, treba da predaju dokumenta dole navedena:</p> <p>2.1. Formular u obliku zahteva, koji se daje od strane nadleznog organa;</p> <p>2.2. Fotokopiju identifikacionog dokumenta.</p> <p>2.3. Jedan ugovor o radu ili Uverenje poslodavca stranog ili Kosovskog.</p> <p>2.4. Fotografije (4 Komada) formata 35x30mm.</p>	<p>1. The request for an exemption from the obligation to equipped with work permit, done by:</p> <p>1.1. The foreigner.</p> <p>1.2. Employer, with whom the foreigner has a work contract</p> <p>1.3. The authorized person by employer</p> <p>2. The specified persons in Section 13 of the Law on Issuing of work permit and employment of foreign citizens to be exempt from liability for equipment with a work permit, must submit the following documentation.</p> <p>2.1. The blank on request form which is given by competent organ</p> <p>2.2. The photocopy of identification document</p> <p>2.3. A work contract or verification from foreign employer or kosovar.</p> <p>2.4. The photo ( 4 piece) of format</p>



<p>mm.</p> <p><b>Neni 19</b> <b>Pamundësia e Shfrytëzimit të Lejeve të Punës</b></p> <p>1. Leja e Punës e cila është lëshuar për një punëdhënës, nuk mund të bartet te punëdhënësi tjetër;</p> <p>2. Leja e Punës nuk mund t’iu lëshohet personave të cilit qëndrojnë në Kosovë sipas lejes (vizës) turistike.</p> <p><b>Neni 20</b> <b>Vazhdimi i Lejes së Punës</b></p> <p>Kërkesa për vazhdimin e Lejes së Punës, përveç lejes së punës sezonale, bëhet një muaj para mbarimit të afatit të lejes ekzistuese.</p> <p><b>Neni 21</b> <b>Dokumentet zëvendësues të Lejes së Punës</b></p> <p>1. Në rastet kur Leja e Punës humbet ose dëmtohet, zëvendësohet me një leje pune të re;</p> <p>2. Për periudhën gjatë së cilës kryhet procedura e ripërtëritjes së Lejes së Punës, të</p>	<p><b>Član 19</b> <b>Nemogućnost koriscenje radne dozvole</b></p> <p>1. Radna dozvola koja je izdata za jednog poslodavca, ne može se preneti na drugog poslodavca.</p> <p>2. Radna dozvola ne može se izdati osobama koje ostaju na Kosovu na osnovu turističke dozvole (viza).</p> <p><b>Član 20</b> <b>Produženje radne dozvola</b></p> <p>Zahtev za produženje radne dozvole, osim za sezonske radne dozvole, vrši se mesec dana ranije pre isteka roka postojeće dozvole.</p> <p><b>Clan 21</b> <b>Zamen a dokumenta dozvole o radu</b></p> <p>1. U slucaju kad se dozvola o radu izgubi ili osteti, zamenjuje se novom radnom dozvolom;</p> <p>2. Za period u kome se završava procedura I obnavljanje dozvole o radu, strancu se daje</p>	<p>35x30 mm.</p> <p><b>Article 19</b> <b>Impossibility of utilization of work permits</b></p> <p>1. Work permit which is issued to an employer, can not be transferred to another employer.</p> <p>2. Work permit can not be issued to persons who remain in Kosovo under the permit (visa) tourist.</p> <p><b>Article 20</b> <b>Continuation of work permit</b></p> <p>The request for continuation of work permit, except for seasonal work permit, made a month before the expiration of the term of existing permit.</p> <p><b>Article 21</b> <b>Document replacement work permits</b></p> <p>1. In cases where the work permit is lost or damaged, replaced with a new work permit.</p> <p>2. For the period during which the renewal</p>
---	--	--





<p>huajit do ti jepet një leje pune e përkohshme, me vlefshmëri nga koha e dorëzimit të lejes së vjetër deri në pajisjen e të huajit me leje pune të re;</p> <p>3. Në rast të humbjes së Lejes së Punës shtetasi i huaj është i detyruar ta shpallë të pavlefshme në shtypin ditor të Kosovës.</p> <p style="text-align: center;"><b>Neni 22</b> <b>Përkthimi dhe vërtetimi i dokumentacionit</b></p> <p>Shtetasi i huaj me rastin e aplikimi për Leje Pune është i obliguar që të bëjë përkthimin dhe vërtetimin (noterizimin) e dokumentacionit.</p> <p style="text-align: center;"><b>Neni 23</b> <b>Pagesa e Taksave Administrative</b></p> <p>1. Shtetasi i huaj me rastin e aplikimit për t'u pajisur me Leje Pune paguan taksa administrative, si më poshtë:</p> <p>1.1. Studentët 20 €,</p> <p>1.2. I punësuar dhe i vetëpunësuar 50 €,</p> <p>1.3. Punëdhënësi 150 €;</p>	<p>privremena dozvola o radu ,koja traje od momenta kad je predata stara dozvola do uregjivanja nove dozvole o radu;</p> <p>3.uslucaju gubitka dozvole o radu stranac je obavezan da proglasi ne vazecom dozvolu o radu u nekom od dnevnih novina.</p> <p style="text-align: center;"><b>Clan 22</b> <b>Prevod i Overa Dokumentacije</b></p> <p>Strani drzavljanin u slucaju aplikacije za dozvolu o radu je obavezan da prevede i overi (notarizacija) dokumentaciju</p> <p style="text-align: center;"><b>Član 23</b> <b>Uplata Administrativnih takse</b></p> <p>1. Strani državljanin i u slučaju apliciranja za opremljenje sa "Radnom dozvolom " plaća administrativja takse, kao u dolenavedenim :</p> <p>1.1. 1.1. Studente 20 €</p> <p>1.2. Zaposleni i samozaposleni 50 €</p> <p>1.3. Poslodavac 150 €</p>	<p>of the procedure performed work permit, the foreigner will be given a temporary work permit, with validity from the time of submission of the old permit to the alien device with new work permit.</p> <p>3. In case of loss of permit foreign citizen is obliged to declare invalid the Kosovo daily press.</p> <p style="text-align: center;"><b>Article 22</b> <b>Translation and Verification Documentation</b></p> <p>Foreigners in the case of application for a work permit is obliged to do translation and verification (noterizimin) documentation.</p> <p style="text-align: center;"><b>Article 23</b> <b>The payment of Administrative of Tax</b></p> <p>1.Foreigners in the case of application to be equipped with "Work permit" pays administrative fee,as follows:</p> <p>1.1.Students € 20</p> <p>1.2. Employees and self-employed € 50</p>
--	--	--



<p>2. Taksa administrative, e cila kërkohet për të mbuluar shpenzimet administrative për shqyrtimin e kërkesave dhe lëshimin e lejev të punës, është e pakthyeshme në rastin e refuzimit të Lejës Punës.</p> <p style="text-align: center;"><b>Neni 24</b> <b>Shfrytëzimi i të hyrave</b></p> <p>1. Shfrytëzimi i të hyrave të krijuara nga pagesa e taksave administrative kur shtetasi i huaj paguan me rastin e aplikimit për tu pajisur me Leje Pune, rregullohet me marrëveshje të veçantë me Ministrin e Ekonomisë dhe Financave.</p> <p>2. Të hyrat e krijuara do të shfrytëzohen për të mbuluar shpenzimet për procedurat administrative dhe shqyrtimin e kërkesave për dhënie të lejeve për shtetasit e huaj.</p> <p>3. Të hyrat e krijuara faturohen me fatura standarde – UNIREF dhe deponohen në Buxhetin e Kosovës në llogarinë e veçantë bankare.</p> <p>4. Për të hyrat e krijuara dhe shpenzimin e tyre përgatitet raport mujor në formë të shkruar.</p>	<p>2. Administrativna taksa koja se zahteva za pokrivanje administrativnih troškova za razmatranje zahteva i izdavanje radne dozvole, je nepovratna u slučaju odbijanja zahteva za "Radnu Dozvolu".</p> <p style="text-align: center;"><b>Član 24</b> <b>Korišćenje Prihoda</b></p> <p>1. Korišćenje ostvarenih prihoda od uplate administrativnih taksa, kad Strani Državljanin plaća u slučaju primjene za izdavanje "Radne Dozvole" reguliše se posebnim sporazumom sa Ministarstvom Financije i Ekonomije.</p> <p>2. Ostvareni prihodi će se koristiti za pokriće troškova za administrativne procedure i pregleda zahteva za izdavanje dozvola za strane državljane.</p> <p>3. Ostvareni prihodi fakturišu se sa standardnim fakturama zapisi - UNIREF i deponiraju se na Kosovskom budžetu na posebnom bankarskom računu.</p> <p>4. Za ostvarene prihode i njihove troskove priprema se mesečni izveštaj u pisanoj formi.</p>	<p>1.3. Employers € 150 €</p> <p>2. Administrative fee, which is required to cover administrative costs of administrative procedures for reviewing of requests and and issue of work permit, is is irreversible in case of refusal to "Work Permit".</p> <p style="text-align: center;"><b>Article 24</b> <b>Use of the incomes</b></p> <p>1. The use of the incomes, created by payment of administrative taxes, when the foreign citizens pay with the case of application to provided with work permit, regulate with especial agreement with Ministry of Economy and Finance.</p> <p>2. The incomes generated will be used to cover costs for administrative procedures and review requirements for the issuance of permits for foreign nationals.</p> <p>3. The revenues generated bills billed standard - UNIREF and stored in Kosovo Budget special account in the bank;</p> <p>4. For the created incomes and their expense prepare a monthly report in writing form.</p>
--	---	---



<p style="text-align: center;"><b>Neni 25</b> <b>Depozitimi i Lejeve të Punës</b></p> <p>1. Leja e Punës përgatitet në tri kopje origjinale:</p> <p>1.1. Një kopje depozitohet në DPP-ë pranë Ministrisë së Punës dhe Mirëqenie Sociale;</p> <p>1.2. Një kopje depozitohet në Zyrën e Punësimit;</p> <p>1.3. Lejen e Punës në formë të kartelës e mban vetë personi.</p>	<p style="text-align: center;"><b>Član 25</b> <b>Depozituje Radne Dozvole</b></p> <p>1. "Radna dozvola ", priprema se u tri Originalna primerka :</p> <p>1.1. Jedan primerak depozituje se pri DRZ-u u Ministarstvu Rada i Socijalne Zaštite.</p> <p>1.2. Jedan primerak depozituje se u Kancelariju za Zapošljavanje.</p> <p>1.3. dozvolu za rad u formi kartice zadržava samo lice.</p>	<p style="text-align: center;"><b>Article 25</b> <b>The deposite of Work Permits</b></p> <p>1. "Work Permit" prepared in three originals:</p> <p>1.1 A copy deposited in DPP at the Ministry of Labour and Social Welfare.</p> <p>1.2. A copy deposited in the Office of employment</p> <p>1.3. Work permit in form of card can hold self-person</p>
<p style="text-align: center;"><b>Neni 26</b> <b>Zbatimi dhe mbikëqyrja</b></p> <p>Mbikëqyrjen në zbatimin e dispozitave të këtij Udhëzimi Administrativ dhe kontrollimin e të gjitha lejeve të punës e bën Inspektorati i Punës.</p>	<p style="text-align: center;"><b>Član 26</b> <b>Sprovođenje i nadzor</b></p> <p>Nadziranje u sprovođenju odredaba ovoga Administrativnog Upustva i kontrolu svih radnih dozvola vrši Inspektorat Rada.</p>	<p style="text-align: center;"><b>Article 26</b> <b>Implementation and supervision</b></p> <p>Supervisin the implementation of the provisions of this administrative instruction and control of all work permits did Labor Inspectorate.</p>
<p style="text-align: center;"><b>Neni 27</b></p> <p>Leja e Punës, formulari në formë të kërkesës, aktvendimi për refuzim, aktvendimi për</p>	<p style="text-align: center;"><b>Član 27</b></p> <p>Dozvolu za rad, obrazac u obliku zahteva, rešenje o odbijanju, odluci za poništenje radne</p>	<p style="text-align: center;"><b>Article 27</b></p> <p>Work permit, in th form of application form, a decision for refusal, the decision to cancel</p>



<p>anulimin e lejes së punës, janë pjesë integrale të këtij Udhëzimi Administrativ.</p> <p style="text-align: center;"><b>Neni 28</b> <b>Inicimi për ndryshim dhe plotësim</b></p> <p>Ky Udhëzim Administrativ ndryshohet dhe plotësohet me kërkesën e DPP-së dhe strukturave tjera kompetente të MPMS-së.</p> <p style="text-align: center;"><b>Shfuqizimi</b> <b>Neni 29</b></p> <p>Me këtë Udhëzim Administrativ shfuqizohet Udhëzimi Administrativ nr. 17/08, për Rregullimi e Proceduarave Administrative për Dhënien e Leje për Pune dhe Punësimin e Shtetasve të Huaj</p> <p style="text-align: center;"><b>Neni 30</b> <b>Hyrja në fuqi</b></p> <p>Ky Udhëzim Administrativ hyn në fuqi ditën e nënshkrimit nga Ministri i Punës dhe Mirëqenies Sociale.</p>	<p>dozvole, su sastavni deo ovog Administrativnog Upustva.</p> <p style="text-align: center;"><b>Član 28</b> <b>Iniciranje za izmenu i dopunu</b></p> <p>Ovo Administrativno Upustvo izmenjuje se i dopunjuje se pod zahtevom DRZ-ja.i drugih organa u okviru MRSZ.</p> <p style="text-align: center;"><b>Član 29</b> <b>Van snage</b></p> <p>Sa ovi administrativnim Upustvom van snage Administrativno Upustvo Br.17/08, za uredjenje Administrativnih procedura za davanje radnih dozvola i zaposljavanja stranih gradjana</p> <p style="text-align: center;"><b>Neni 30</b> <b>Stupanje na snagu</b></p> <p>Ovo Administrativno Upustvo stupa na snagu na dan potpisivanja od strane Ministra Ministarstva Rada i Socijalne Zaštite</p>	<p>the work permit, are integral to this Administrative Instruction</p> <p style="text-align: center;"><b>Article 28</b> <b>Initiation for amendment and supplement</b></p> <p>This Administrative Instruction amended and supplemented by the DPP's requested and other competent structures of MLSW.</p> <p style="text-align: center;"><b>Article 29</b> <b>Abrogation</b></p> <p>With this Administrative Instruction abrogation the Administrativ Instruction nr. 17/08, for regulation of Administrative procedures for issuing of work permit and employment of foreign citizens.</p> <p style="text-align: center;"><b>Article 30</b> <b>Entry into force</b></p> <p>This Administrative Instruction shall enter into force on the day of signature by the Minister of the Ministry of Labor and Social Welfare</p>
--	---	---



<p>Ministri i MPMS-së</p> <hr/> <p>Nenad Rashiq</p> <p>Prishtinë, Mars 2009</p>	<p>Ministar MRSZ-a</p> <hr/> <p>Nenad Rašić</p> <p>Priština, Mart 2009</p>	<p>MinisterMLSW</p> <hr/> <p>Nenad Rasič</p> <p>Prishtina, March 2009</p>
---	--	---